



HOTEL  
KLÁŠTER  
TEPLÁ

# jídelní lístek

SPEISEKARTE / MENU



## STUDENÉ PŘEDKRMY

### Kalte Vorspeisen/Cold Starters

- 200 g **Uzenářský talíř** ..... 149 Kč  
uzené maso, anglická slanina, klobása, světlá tlačěnka,  
hořčice, křen, kozí roh, pečivo /1,3,7,10/  
Fleischerteller / Rauchfleisch, Speck, Bratwurst,  
Presswurst, Senft, Meerrettich, Gebäck  
Meat plate / smoked meat, bacon, bratwurst, brawn,  
mustard, horseradish, bakery
- 75 g **Zvěřinová paštika s brusinkami a listovou variací,  
česneková bagetka** /1,3,7,10/ ..... 99 Kč  
Wildpastete mit Preiselbeeren und Blatt-Variation, Baguette  
Gamepaste with cranberries and lettuce selection, baguette
- 150 g **Domácí světlá tlačěnka s octem a cibulí, pečivo**  
/1,3,7,10/ ..... 85 Kč  
Hausgemachte Presswurst mit Tafelessig und Zwiebel, Gebäck  
Home made pork meat in aspic jelly with winegar, onion, bread
- 150 g **Sýrový talíř, pečivo** /1,3,7/ ..... 99 Kč  
Käseplatte, Gebäck  
Cheese platter, baked goods
- 100 g **Tomaty s balkánským sýrem, olivovým olejem** ...  
/1,3,7/ ..... 75 Kč  
Tomaten mit Käse, Olivenöl  
Tomatoes with chesse, olive oil
- 1 ks **Nakládáný hermelín, pečivo** /1,3,7/ ..... 75 Kč  
Eingelegter Weißschimmelkäse  
Marinated camembert, bakery

## POLÉVKY

### Supen/Soups

- 0,33 l **Hovězí polévka s masem a nudlemi** /1,3,9/ .. 40 Kč  
Rindsuppe mit Fleisch und Nudeln  
Beef soup with meat and noodles
- 0,33 l **Polévka dle denní nabídky** /1,3,9/ ..... 40 Kč  
Tagessuppe  
Soup of the day

## TEPLÉ PŘEDKRMY

### Warme Vorspeisen /Warm Starters

- 100 g **Rozpečený kozí sýr na salátovém lůžku,  
česneková bagetka** /1,3,7/ ..... 120 Kč  
Gratinierter Ziegenkäse auf Salat, Knoblauch-Toast  
Goat cheese au gratin with lettuce, garlic toast
- 1 ks **Grilovaná klobása, pečivo**  
/1,3,6,7,10/ ..... 75 Kč  
Grilwurst, Gebäck  
Grilled sausage, pastry

## RYBY

### Fisch – Fish

- 1 ks **Pečený pstruh na bylinkách** /z místních sádek/  
/1, 4/ ..... 195 Kč  
Gebackene Forelle mit Kräutern /lokale Brüterei/  
Roasted trout /local hatchery/

## DRŮBEŽÍ SPECIALITY

### Geflügel – Poultry

- 200 g **Kuřecí steak s grilovanými rajčaty  
a rozpečeným Camembertem** /1,7/ ..... 169 Kč  
Hühnersteak mit gegrillten Tomaten  
und gerösteten Camembert  
Chicken steak with grilled tomatoes and roasted .....  
Camembert cheese
- 150 g **Kuřecí prsíčka s bylinkovou omáčkou**  
/1,7/ ..... 129 Kč  
Hühnerbrust mit Kräutersosse  
Chicken breast with herbal sauce
- 150 g **Smažený kuřecí řízek** /1,3,7/ ..... 129 Kč  
Panierter Hühnerschnitzel  
Pan-fried chicken steak

## VEPŘOVÉ SPECIALITY

### Schweinefleisch-Spezialitäten / Pork specialties

- 200 g **Steak z kotlety s pepřovou omáčkou** /1/ . . . 169 Kč  
Schweinesteak mit Thymian und Pfeffersauce  
Pork steak with thymian and pepper sauce
- 200 g **Hroznatův vepřový steak** /1,3,6,7/ . . . . . 169 Kč  
Schweinesteak ala Hroznata  
Pork steak ala Hroznata
- 150 g **Smažený vepřový řízek** /1,3,7/ . . . . . 129 Kč  
Gebratene Schweinschnitzel  
Pan fried pork steak

## SPECIALITY NAŠÍ KUCHYNĚ

### Spezialitäten unserer Küche/ Specialties of our kitchen

- 250 g **Staročeská bašta** /1,3,6,7/ . . . . . 249 Kč  
Vepřová pečeně, uzená krkovice, grilovaná klobása,  
červené, bílé zelí, houskový, bramborový knedlík  
Schweinebraten geräuchert Schweinekamm, gegrilte  
Bratwurst, Weisskraut, Rotkraut, Semmelknödel, Kartoffelknödel  
Roast pork, smoked neck, grilled sausage, red, white  
cabbage, dumplings
- 150 g **Cmunda** /1,3,6,7/ . . . . . 169 Kč  
uzené maso, bílé zelí  
Kartoffelpuffer, Rauchfleisch, Weisskraut  
Potato pancakes, Smoked meat, sauerkraut
- 150 g **Klášteří bramborák s pikantní masovou směsí**  
/1,3,7/ . . . . . 169 Kč  
Klosterkartoffelpuffer mit würzigen Fleisch Mischung  
Monastic potato pancakes with spicy meat mixture

## SPECIALITY ČESKÉ KUCHYNĚ

### Böhmische Spezialitäten / Czech specialties

- 1/4 ks **Do křupava pečená kachna, červené zelí, bramborový knedlík** /1,3,6,7/ ..... 199 Kč  
Knusperig goldgebackene Ente mit Rotkraut und Kartoffelknödeln  
Golden roast duck with red cabbage and potato dumplings
- 150 g **Hovězí guláš s cibulkou, houskový knedlík**  
/1,7/ ..... 149 Kč  
Rindfleisch – Gulasch mit Zwiebel und Semmelknödel  
Beef-goulash with onion and dumpling
- 150 g **Vepřová pečeně, bílé zelí, houskový knedlík**  
/1,3,6,7/ ..... 139 Kč  
Schweinebraten mit Weißkraut und Semmelknödeln  
Pork roast with white cabbage and czech dumplings
- 3ks **Kynuté ovocné knedlíky s tvarohem a šlehačkou**  
/1,3,6,7/ ..... 120 Kč  
Obstknödel vom Hefeteig mit Quark und Schlagsahne  
Fruit dumplings with cottage cheese and whipped cream

## BEZMASÉ POKRMY

### Vegetarische Gerichte /Vegetarian dishes

- 250 g **Lilek se zeleninovou směsí zapečený sýrem**  
/7, 9/ ..... 129 Kč  
Auberginen mit Gemusemischung und Käse  
Stuffed eggplant
- 200 g **Zapečená brokolice s mozzarellou a rajčaty**  
/7/ ..... 129 Kč  
Gebackene Brokkoli mit Tomaten und Mozzarella  
Baked broccoli with tomatoes, mozzarella
- 100 g **Smažený sýr „Camembert“** /1,3,7/ ..... 89 Kč  
Panierter Camembert Käse  
Pan-fried Camembert cheese
- 120 g **Smažený sýr „EIDAM“** /1,3,7/ ..... 89 Kč  
Panierter Edamer Käse  
Pan-fried Edam cheese
- 200 g **Grilovaná zelenina** / 9/ ..... 75 Kč  
Grilet Gemüse / Grilled vegetable

## BURGERY

200 g **MAXIBURGER**, hranolky /1,3,7,10,11/ . . . . . 199 Kč  
MAXIBURGER, pommes frites

200 g **CHEESEBURGER**, hranolky /1,3,7,10,11/ . . . . 159 Kč  
CHEESEBURGER, pommes frites

200 g **BACONBURGER**, hranolky /1,3,7,10,11/ . . . . . 159 Kč  
BACONBURGER, pommes frites

## ZELENINOVÉ SALÁTY

### Salate/ Salads

300 g **Salát s kuřecím masem a restovanou anglickou  
slaninou** /1/ . . . . . 149 Kč

Salat mit Hühnerfleisch und gerostetem Speck

Salad with chicken meat and bacon

300 g **Šopský salát** /3,7,10/ . . . . . 119 Kč

rajčata, okurky, paprika, balkánský sýr, olivový olej, dresing

Balkanischer Salat

Tomaten, Gurke, Paprika, Zwiebel, Feta-Käse, Dressing

Balkan salad

tomatoes, cucumber, red pepper, onion, Feta cheese, dressing

150 g **Míchaný zeleninový salát** . . . . . 45 Kč

Gemüse Salat / Mixed vegetable salad

120 g **Okurkový salát** . . . . . 45 Kč

Gurkensalat / Cucumber salad

120 g **Rajčatový salát s cibulí** . . . . . 45 Kč

Tomatensalat mit Zwiebel / Tomato salad with onion

U pokrmů obsahujících maso je gramáž uváděna v syrovém stavu.

Die Gerichte mit Fleisch Gewicht wird in einem rohen Zustand versetzt.

The dishes containing meat weight is placed in a raw state.

**PŘÍLOHY**  
**Beilage/Atattachments**

200 g	<b>Grilovaná zelenina</b> . . . . .	75 Kč
	Grillet gemüse / Grilled vegetables	
200 g	<b>Vařené brambory</b> . . . . .	35 Kč
	Salzkartoffeln / Boiled potatoes	
180 g	<b>Houskový knedlík</b> /1,3,6,7/ . . . . .	35 Kč
	Semmelknödel / Bread dumplings	
200 g	<b>Bramborový knedlík</b> /1,3,6,7/ . . . . .	35 Kč
	Kartoffelknödel / Potato dumplings	
200 g	<b>Smažené bramborové hranolky</b> /1/ . . . . .	35 Kč
	Pommes frites / Fried potato chips	
200 g	<b>Smažené bramborové krokety</b> /1/ . . . . .	40 Kč
	Kartoffelkroketten / Potato croquettes	
200 g	<b>Americké brambory</b> . . . . .	40 Kč
200 g	<b>Dušená rýže</b> . . . . .	35 Kč
	Gedünsteter Reis / Steamed rice	
100 g	<b>Česneková bageta</b> /1,3,7/ . . . . .	30 Kč
	Knoblauch Baguette / Garlic baguette	

**TEPLÉ, STUDENÉ OMÁČKY A OSTATNÍ DOPLŇKY K POKRMŮM**  
**Warme, kalte Saucen und anderen Gerichten zu Zubehör**  
**Hot, cold sauces and other additions to meals**

50 g	<b>Pepřová omáčka teplá</b> /1/ . . . . .	40 Kč
	Warmepepersauce / Hot pepper sauce	
50 g	<b>Bylinková omáčka</b> /1,7/ . . . . .	40 Kč
	Warme Kräutersauce / Hot herbs sauce	
50 g	<b>Ďábelská omáčka</b> . . . . .	20 Kč
50 g	<b>Brusinky</b> . . . . .	20 Kč
	Kräuter Sauce, Herb sauce	
50 g	<b>Tatarská omáčka</b> /1,3,6,7/ . . . . .	15 Kč
50 g	<b>Kečup</b> /1,6,12,13/ . . . . .	15 Kč
	Ketchup/ Ketchup	
50 g	<b>Hořčice</b> /1,3,6,7,10,12/ . . . . .	10 Kč
	Senft / mustard	
50 g	<b>Křen</b> /1,9/ . . . . .	10 Kč
	Meerrettich / Horseradish	

## TEPLÉ MOUČNÍKY A POHÁRY

### Nachspeisen/ desserts

#### **Palačinky se zmrzlinou, lesními plody a šlehačkou**

/1, 3, 6, 7/ ..... 120 Kč

Palatschinken mit Eis, Berren und Schlagsahne

Pancakes with ice cream, berries and whipped cream

#### **Horké maliny s vanilkovou zmrzlinou a šlehačkou**

/1, 3, 6, 7/ ..... 85 Kč

zmrzlina, maliny, šlehačka

Heiße Himbeeren mit Vanilleeis und Schlagsahne

Hot raspberries with vanilla ice cream and whipped cream

#### **Zmrzlinový pohár s lesním ovocem a šlehačkou**

/1, 3, 6, 7/ ..... 85 Kč

Eis mit Obst und Sahne

Ice cream with fruits and whipped cream

#### **Jablečný štrúdl se zmrzlinou a šlehačkou**

/1, 3, 6, 7, 8/ ..... 85 Kč

Apfelstrudel mit Eis und Schlagsahne

Apple strudel with ice cream and whipped cream

#### **Dort dle denní nabídky**

/1, 3, 6, 7, 8/ ..... 59 Kč

Torte / cake

#### **Čerstvý domácí koláč – dle denní nabídky**

/1, 3, 6, 7, 8/ ..... 39 Kč

Frische hausgemachte Kuchen

Fresh homemade pie



## **V jídlech podávaných v naší restauraci jsou obsaženy různé typy alergenů.**

Informace u obsluhy.

Seznam potravinových alergenů, které podléhají legislativnímu označování dle směrnice 1169/11EU

1. Obiloviny obsahující lepek a výrobky z nich
2. Korýši a výrobky z nich
3. Vejce a výrobky z nich
4. Ryby a výrobky z nich
5. Podzemnice olejná /arašidy/ a výrobky z nich
6. Sojové boby / sója/ a výrobky z nich
7. Mléko a výrobky z něj
8. Skořápkové plody a výrobky z nich – jedná se o všechny druhy ořechů
9. Celer a výrobky z něj
10. Hořčice a výrobky z ní
11. Sezamová semena /sezam/ a výrobky z nich
12. Oxid siričitý a siričitany v koncentracích vyšších než 10 mg, ml/kg, l, vyjádřeno SO<sub>2</sub>
13. Vlíčí bob /LUPINA/ a výrobky z něj
14. Měkkýši a výrobky z nich.

### **Allergene:**

1. Glutenhaltiges Getreide /Weizen, Roggen, Gerste, Hafer, Dinkel, Kamut, sowie daraus hergestellte Erzeugnisse
2. Krebstiere und daraus gewonnene Erzeugnisse
3. Eier und daraus gewonnene Erzeugnisse
4. Fische und daraus gewonnene Erzeugnisse
5. Erdnüsse und daraus gewonnene Erzeugnisse
6. Sojabohnen und daraus gewonnene Erzeugnisse
7. Milch und daraus gewonnene Erzeugnisse /einschliesslich Laktose/
8. Schalenfrüchte
9. Sellerie und daraus gewonnene Erzeugnisse
10. Senf und daraus gewonnene Erzeugnisse
11. Sesamsamen und daraus gewonnene Erzeugnisse
12. Schwefeldioxid und Sulphite in Konzentrationen von mehr als 10mg/kg oder 10 mg/ als insgesamt vorhandenes SO<sub>2</sub> , die für verzehrfertige oder gemäss den Anweisungen des Herstellers in den ursprünglichen Zustand zurück geführte Erzeugnisse zu berechnen sind
13. Lupinen und daraus gewonnene Erzeugnisse
14. Weichtiere und daraus gewonnene Erzeugnisse

# NÁPOJOVÝ LÍSTEK

## GETRÄNKE / BEVERAGES

### APERITIVY

#### Aperitifs/ Aperitifs

0,10 l	Cinzano Bianco /12/	50 Kč
0,10 l	Martiny Dry, Rosso /12/	50 Kč
0,05 l	Campari	50 Kč

### BÍLÁ VÍNA ROZLÉVANÁ

#### Weißwein im Glas/White wine by the glass

0,10 l	Müller Thurgau	25 Kč
0,20 l	Müller Thurgau	50 Kč

### ČERVENÁ VÍNA ROZLÉVANÁ

#### Rotwein im Glas/ Red wines by the glass

0,10 l	Frankovka	25 Kč
0,20 l	Frankovka	50 Kč

### ŠUMIVÁ VÍNA

#### Schaumweine/ Sparkling wines

0,75 l	Bohemia Demi Sec	250 Kč
0,75 l	Bohemia Brut	250 Kč

### MÍCHANÉ NÁPOJE

	Aperol spritz	80 Kč
	Beton	80 Kč
	Cuba Libre	80 Kč

### LIKÉRY

#### Liköre/Liqueurs

0,04 l	Becherovka	45 Kč
0,04 l	Jägermeister	55 Kč
0,04 l	Griotte	35 Kč
0,04 l	Vaječný likér /3,7/	35 Kč

### DESTILÁTY

#### Spirituosen/ Spirits

0,04 l	Božkov Tuzemský	40 Kč
0,04 l	Hruškovice, Slivovice	45 Kč
0,04 l	Fernet stock	40 Kč
0,04 l	Fernet stock citrus	40 Kč
0,04 l	Beefeater Dry Gin	50 Kč
0,04 l	Vodka Finlandia	50 Kč
0,04 l	Johny Walker RL	55 Kč
0,04 l	Jim Beam	55 Kč
0,04 l	Tullamore	55 Kč
0,04 l	Jack Daniels, Jack Daniels Honey	60 Kč
0,04 l	Metaxa *****	60 Kč

**NEALKOHOLICKÉ NÁPOJE**  
**Alkoholfreie Getränke/ Soft drinks**

0,50 l	Domáci bylinková limonáda . . . . .	39 Kč
	Hausgemachte Kräuterlimonade	
0,30 l	Točená kofola / Entwurf Kofola / draft Kofola . . .	24 Kč
0,20 l	Rauch juice . . . . .	35 Kč
	multivitamin, jahoda, pomeranč s dužinou, jablko, černý rybíz	
0,33 l	Coca-Cola . . . . .	35 Kč
0,33 l	Fanta . . . . .	35 Kč
0,33 l	Sprite . . . . .	35 Kč
0,20 l	Kinley Tonic Water . . . . .	35 Kč
0,20 l	Kinley Ginger ale . . . . .	35 Kč
0,20 l	Ledový čaj / Eistee / Iced tea . . . . .	35 Kč
	citrón, zelený čaj	
	Zitrone, grünteelimonade / lemon, green tea	
0,33 l	Mattoni . . . . .	30 Kč
	jemně perlivá, perlivá/ Brausen, Sekt / carbonated, sparkling	
0,33 l	Rajec . . . . .	30 Kč
	neperlivá / Wasser ohne Kohlensäure / non sparkling	
0,50 l	Voda neperlivá . . . . .	25 Kč
	pet láhev / Wasser ohne Kohlensäure	
0,25 l	Red Bull . . . . .	50 Kč
0,5 l	Kohoutková voda s citronem . . . . .	15 Kč

**TEPLÉ NÁPOJE**  
**Heiße Getränke/ Hot drinks**

7 g	Espresso piccolo . . . . .	40 Kč
7 g	Espresso . . . . .	40 Kč
7 g	Cappuccino /7/ . . . . .	45 Kč
7 g	Americano /7/ . . . . .	45 Kč
7 g	Káva vídeňská /7/ . . . . .	50 Kč
	Viennese coffee / Wiener Kaffee	
7 g	Latte /7/ . . . . .	50 Kč
7 g	Káva ledová /3, 7/ . . . . .	50 Kč
	Eis- Kaffee / ice coffee	
7 g	Káva alžírská /3,7/ . . . . .	65 Kč
	algerischen Kaffee / Algerian coffee	
7 g	Káva irská /7/ . . . . .	65 Kč
	Irish coffee / Irish Coffee	
7 g	Káva turecká . . . . .	30 Kč
	türkischer Kaffee / Turkish coffee	
	Horká čokoláda se šlehačkou /7/ . . . . .	40 Kč
	heiße Schokolade und Sahne / hot chocolate and whipped cream	
	Horká griotka /4 cl griotka, citron/ . . . . .	49 Kč
	Grog /4 cl rum, citron/ . . . . .	49 Kč
	Čaj /ovocný, černý, zelený/ . . . . .	30 Kč
	Tee / Obst, schwarz, grün / Tea / fruit, black, green /	
	Bylinkový čaj z naší zahrádky, med, citron . . . . .	39 Kč

**PIVO**  
**Bier/ Beer**

- 0,50 l Plzeňský Prazdroj světlý sudový 12°/1/ ..... 48 Kč  
Pilsner Urquell vom Fass hell 12°  
Pilsner Urquell on tap bright 12°
- 0,30 l Plzeňský Prazdroj světlý sudový 12°/1/ ..... 30 Kč
- 0,50 l Pivo Klášter 11° /1/ ..... 35 Kč  
Bier Klášter 11° / Beer Klášter 11°
- 0,30 l Pivo Klášter 11° /1/ ..... 25 Kč
- 0,50 l Velkopopovický Kozel, černé, lahvé /1/ ..... 35 Kč  
Kozel, schwarz, in Flaschen / Kozel, black, bottled
- 0,50 l Plzeňský prazdroj, plech /1/ ..... 40 Kč  
Pilsner Urquell / Bier aus der Dose, canned beer
- 0,50 l Nealko – pivo, lahvé /1/ ..... 35 Kč  
alkoholfreie Getränke - Bier in Flaschen  
soft drinks - beer, bottled
- 0,50 l Nealko pivo točené /1/ ..... 35 Kč  
alkoholfrei Bier vom Fass /
- 0,30 l Nealko pivo točené /1/ ..... 25 Kč







[www.hotelklasterteplo.cz](http://www.hotelklasterteplo.cz)  
+420 608 11 33 88  
[recepce@hotelklasterteplo.cz](mailto:recepce@hotelklasterteplo.cz)

